Atti tal-Lejla Kommemorattiva

Tifkiriet u Kontinwità

mill-

Għaqda Każin Banda San Filep
AD 1851

taħt il-patroċinju ta'

Mro Joseph Sammut

25 ta' Novembru 2016

Editur: Philip Balzan

Daħla

Il-figura tas-Surmast hi marbuta mal-banda. Minbarra dak tal-banda nirreferu wkoll għas-Surmast tal-iskola, dik il-persuna li fuq kollox tirrapreżenta l-immaġni ta' dixxiplina u ta' tmexxija soda. Min-naħa l-oħra l-banda tiddistingwi ruħha f'żewġ oqsma: l-istrument tar-ram li għandu ħoss qawwi biżżejjed għal barra u l-mixja regolari, meqjusa u ċerta minn formazzjoni ta' daqqaqa.

Mingħajr tidwir ta' xejn, it-tifkiriet ta' din l-okkażjoni huma il-kontinwazzjoni ta' dawn ir-rappreżentazzjonijiet tas-Surmast tal-Banda u tal-Banda tiegħu. L-avvenimenti u l-protagonisti li sejrin inġeddu l-memorja tagħhom illejla huma l-bandisti; is-Surmastrijiet; il-kantanti, jew aħjar il-vuċijiet; u ż-żgħażagħ, vuċi oħra importanti f'din l-istorja. Mixja ta' 165 sena fit-toroq tal-memorja tal-poplu Żebbuġi. Huma 40 sena, jew 30 jew 25 sena ta' servizz lejn l-Għaqda tal-Każin u l-Banda San Filep.

Jekk hemm simbolu li qabel mal-burdata politika ta' meta bdew il-baned f'pajjiżna hija dik tal-banda, li għal ħafna Maltin fissret il-mixja tagħhom minn sistema ta' ċertu żmien għal sistema ta' żmien ġdid. Il-banda rebħet il-wesgħat tal-pjazez u il-widnejn tal-poplu għax fissret opportunità ġdida għal min ried jieħu sehem fil-ħajja pubblika. Din, verament kienet xi ħaga ġdida meta f'pajjizna f'nofs is-seklu 19, il-baned ħabbru libertajiet ġodda.

Adeodato Gatt kien wieħed mill-protagonisti ewlenin li fil-waqt opportun fdat lilu mill-istorja, ħaddan l-opportunità li jmexxi banda għal 41 sena sħaħ. Tgħabba bil-piż tagħha u mexxa fi żminijiet tal-gwerra; ta' pika liema bħala u ta' firda inġusta. Baqa' sod jagħmel dak li kellu d-dmir li jagħmel. Ma waqafx hawnhekk għaliex matul is-snin idderieġa numru sabiħ ta' baned, ikkompona xogħlijiet klassiċi u ħadem f'oqsma ta' volontarjat u fit-tmexxija Ċivili.

Joan Mangion hi eżempju ta' żmienna; artista lirika li bil-vuċi tagħha tat servizz għal 30 sena sħaħ. Din il-vuċi ikkumplimentata minn karattru umli u sempliċi, daqskemm sabiħa. Joan qatt ma fittxet xejn magħna u aħna nibqu grati għal dak kollu li għamlet magħna. Joan hi parti minn din l-istorja ta' konsistenza u kontinwazzjoni.

Iż-żgħażagħ jibqgħu l-vuċi l-aktar importanti tagħna. Kienu l-persuni żgħażagħ u l-ideat ġodda tagħhom li matul iż-żminijiet fetħu toroq ġodda li jesprimu l-kultura tal-mument.

Flimkien mal-Kumitati Ġenerali u mal-partitarji ta' kull żmien, nifraħ magħkom għal din l-okkażjoni u ninsab ċert li din l-istorja se tkompli fit-tul għaliex iż-żminijiet urew li flimkien nibqgħu nimxu mal-banda tagħna u dak kollu li tfisser għalina.

Dr Philip Sciortino
President tal-Għaqda Kain Banda San Filep AD 1851

Programm tal-Lejla Kommemorattiva

- 165 sena tal-Banda San Filep
- 50 sena mill-mewt ta' Mro Adeodato Gatt
- 30 sena mit-Twaqqif tas-Sezzjoni Żgħażagħ
- 30 sena Parteċipazzjoni tas-Sopran Joan Mangion mal-Banda San Filep

Omaggio alla Banda San Filippo

f'Misraħ San Filep

***Feature* fuq il-Banda San Filep**

Joyful day

Liż-Żebbuġin

***Feature* fuq Mro Adeodato Gatt** (1898 – 1966)

Lir-Rebbieħ t'Aġġira

Pawlu u Ċettina

***Feature* fuq is-Sezzjoni Zgħażagħ**

***Feature* fuq is-Sopran Joan Mangion**

Ave Maria

Diskors minn Dr Philip Sciortino

Innu tal-Banda San Filep

Il-Banda San Filep taħt id-direzzjoni ta' Mro Richard Bugeja FLCM, FVCM bis-sehem tas-Sopran Joan Mangion

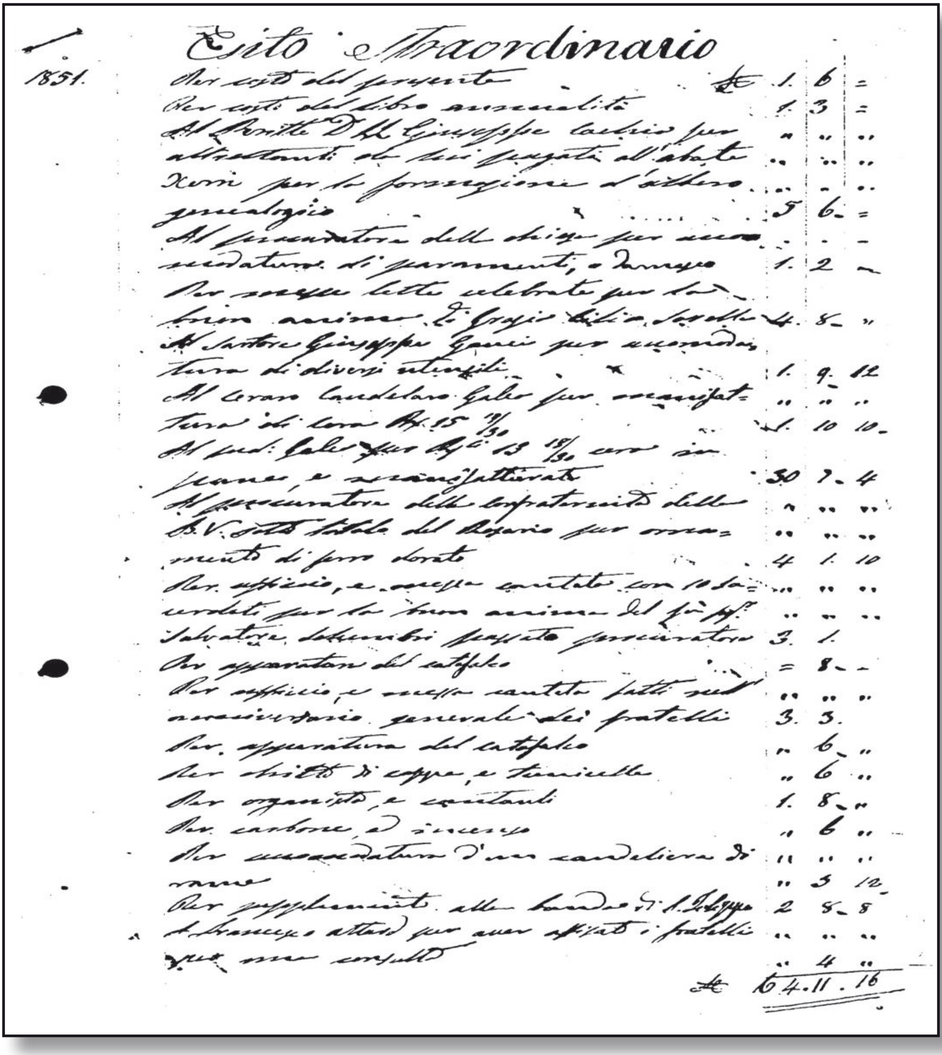
Comperès: Tanya Agius Borg u Brian Bonnici

Il-kompożizzjonijiet mużikali huma kollha ta' Mro Adeodato Gatt, minbarra l-marċ Pawlu u Ċettina li huwa ta' Mro Richard Bugeja.

Il-bidu tal-Banda San Filep AD 1851

Fejn u meta tissemma l-ewwel darba din il-banda?

Fl- ***Esito Staordinario*** tal-festa tal-Madonna tal-Karità tal-1851, meta bdiet issir din il-festa fil-Parroċċa ta' San Filep, juri ħlas "*per la Banda di San Filippo*".


Esito Straordinario

1851.

Per costo del presente [illegible] £ 1. 6 =

Per costo del libro [illegible] 1. 3 =

[illegible] per la formazione d'albero genealogico 5 6 =

[illegible] 1. 2

[illegible] 4. 8

[illegible] di diversi utensili 1. 9. 12

[illegible] 1. 10 10

[illegible] 30 7. 4

[illegible] del Rosario [illegible] di ferro dorato 4 1. 10

[illegible] 3. 1.

Per apparatura del catafalco = 8

[illegible] anniversario generale dei fratelli 3. 3.

Per apparatura del catafalco 6

Per [illegible] 6

Per organista, e cantanti 1. 8

Per carbone, ed incenso 6

[illegible] 3 12

Per supplemento alla banda di S. Filippo 2 8 8

[illegible] per aver [illegible] i fratelli [illegible] 4

£ 64.11.16

Min kienu l-ewwel Surmastrijiet tal-Banda di San Filippo?

Filippo Galea iben Mro Angelo minn ċkunitu kien wera ħila kbira fil-mużika. Fl-1851 kien għadu żagħżugħ ta' 21 sena ifittex karriera mużikali mas-Servizzi Ingliżi fejn missieru kien *bandmaster* stabbilit. Organizza numru ta' daqqaqa Żebbuġin f'banda li għall-ewwel darba kellha isem: *Banda di San Filippo* u soċjetà tiegħu ħsiebha. Filippo Galea ma damx ma beda jaħdem mal-militar Ingliż bħala assistent ta' missieru sa mill-1851. Is-safar beda jiżdied u għalhekk spiss beda jkun nieqes minn Malta. Fil-banda kellu nies kapaċi bħal Andrea Borg u Gaetano Attard li kienu jmexxu fin-nuqqas tiegħu, u magħhom Giuseppe Balzan, Antonio Pisani, Michele Borg, Gioacchino Mallia u Michelangelo Debono. Fl-1860 is-soċjetà tal-*Banda di San Filippo* ħatret lil Indri Borg bħala surmast direttur.

Kif nafuh dan?

Minn dokumenti fl-arkivju tal-Parroċċa ta' Ħaż-Żebbuġ li juru: ħlasijiet għas-servizzi tal-banda fil-festi tal-Madonna tal-Karità u ta' San Filep bejn is-snin 1851 u 1861.

IV Mir-reġistru tal-ħruġ tal-Konfraternità tal-Madonna taħt it-titlu tal-Karità fil-knisja Arċipretali ta' Ħaż-Żebbuġ

1851 –	Per supplimento alla Banda di San Filippo	Sc. 2.8.8
1852 –	Per supplimento ai guochi d'artificio ed alla banda	Sc. 10.0
1853 –	Il guoco d'artificio e la banda si fece per contribuzzione	Gratis
1854 –	A Filippo Galea per la banda	Sc. 13.0
1855 –	Ai suonatori per la banda della sera e della processione	Sc.12.0
1856 –	A Mro. Filippo Galea e ad altri suonatori di banda per suono nella serata e nella processione	Sc.23.0
1857 –	Suonatori di banda scudi trenta per la vigilia e processione (la cassa pero paga)	Sc. 12.0

1858 –	Guoco Artificiale, Suonatori di banda, luminazzioni, polvere di sparo, Bombista, Messa e Vespri a musica. (Della detta somma di Sc. 119.8.8, la cassa della Veneranda Congregazzione contribui solamente scudi maltesi 22)	Sc.22.0
1859 –	A Filippo Galea per la banda nella serata e altri due servizi	Sc.24.0
1860 –	A Filippo Galea per la banda di tre servizi	Sc.37.6
1861 –	Pagati a Mro. Andrea Borg per renumerazione alle persone della banda	Sc. 15.0

V Mir-reġistru tal-ħruġ tal-Festa ta' San Filep mill-knisja Arċipretali ta' Ħaż-Żebbuġ:

13 Maggio 1856

Filippo Galea dichiarò d'aver ricevuto dal Sac. Tommaso Debono Procuratore come sopra di scudi quaranta che sono per la Banda di San Filippo — Sc. 40.0

14 Maggio 1857

Io infra scritto dichiaro d'aver ricevuto dal Sac Tommaso Debono Proc. Come sopra la somma di scudi cinquanta i quali sono per la Banda di San Filippo. — Sc.50.0

Filippo Galea

14 Maggio 1858

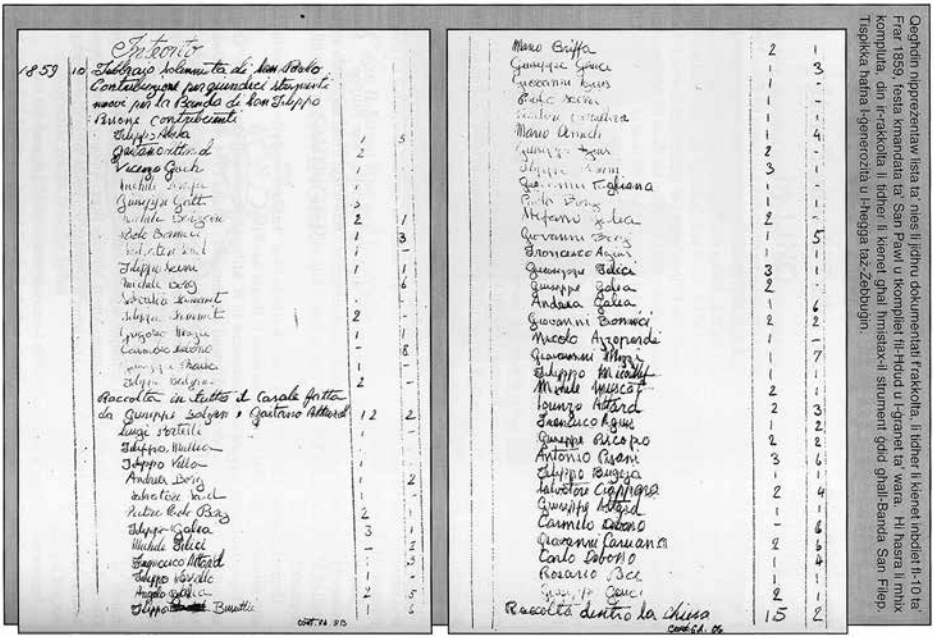
Io in prescritto dichiaro d'aver ricevuto dal Sac Tommaso Debono Proc. Scudi quaranta sette, tari uno e grano otto, cioe' in quanto a scudi 46, per la serata fatta nella vigiglia e nella processione della festa con la banda cioe' di due servizzi e in quanto ad un scudo tari uno e grani otto per bevanda. — Sc.46.0

Filippo Galea

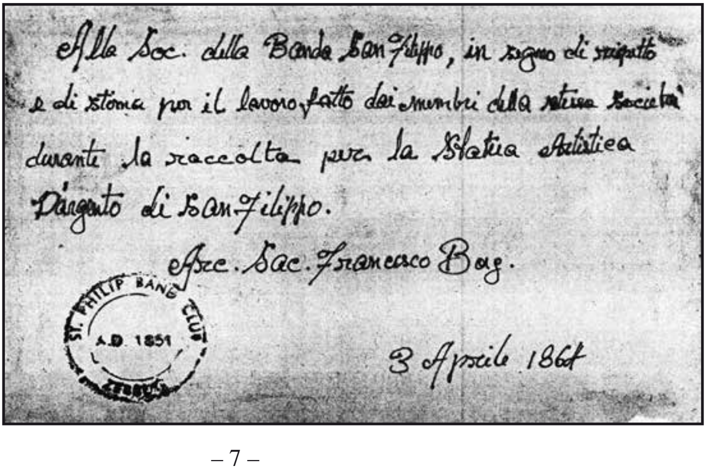
1859 –	A *Filippo Galea* per la banda	Sc. 47.0
1860 –	A Filippo Galea per la banda e inclusa la bevanda	Sc. 46.0
1861 –	A Filippo Galea suonatore di banda	Sc. 48.0

Minn żewġ dokumenti oħra fl-arkivju tal-Għaqda Każin Banda San Filep:

- ġbir biex jinxtraw 15-il strument ġdid għall-*Banda di San Filippo*. Il-ġbir ħa ħsiebu Gaetano Attard u beda fl-10 ta' Frar 1859. Fost id-donaturi jidhru: Angelo u Filippo Galea, Indri Borg, Gaetano Attard u oħrajn li aktar 'il quddiem isimhom deher fl-arkivju tal-parroċċa jitħallsu għal servizzi tal-banda.
- Ittra tat-3 t'April 1864 tal-Arċipriet ta' Ħaż-Żebbuġ fejn ir-Rev Francesco Borg jirringrazzja lis-*Società della Banda di San Filippo* għall-għajnuna fil-ġbir għall-istatwa tal-fidda ta' San Filep.



L-ewwel żewġ paġni tal-ġabra għal ħmistax-il strument ġdid għall-Banda di San Filippo.



Alla Soc. della Banda San Filippo, in segno di rispetto e di stima per il lavoro fatto dai membri della stessa Società durante la raccolta per la Statua Artistica D'argento di San Filippo.

Arc. Sac. Francesco Borg.

3 Aprile 1864

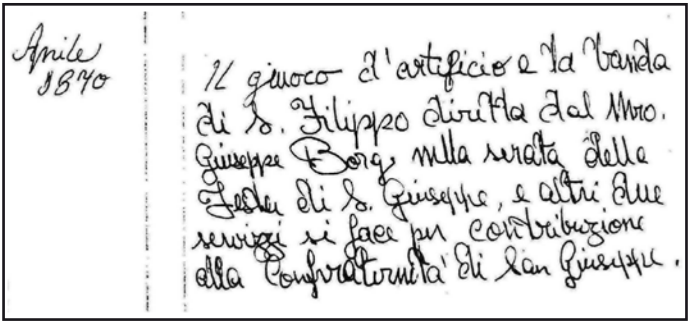
ST. PHILIP BAND CLUB A.D. 1851 ZEBBUG

Kopja tal-ittra tal-Arċipriet Borg.

- **Minn xhieda ta’ nies** f’intervisti li taw mas-sittin sena ilu xjuħ Żebbuġin, bħal Filippu Azzopardi[1], Pawlu Chircop, Gawdenz Tanti u Kalċidon Mallia. Dawn għexu bejn l-aħħar kwart tas-seklu dsatax u l-ewwel nofs tas-seklu għoxrin u kellhom membri tal-familja fost l-ewwel bandisti jew fil-kumitati tal-bidu ta’ din il-banda.
- **Minn xhieda qawwijja ta’ ċirkustanzi u ta’ tradizzjoni popolari** li jsaħħu dak li jgħidu d-dokumenti. Sa żmien it-tieni gwerra dinjija kien fatt aċċettat miż-Żebbuġin kollha (inklużi l-partitarji tal-Banda De Rohan) li l-Banda San Filep kienet l-ewwel banda f’Ħaż-Żebbuġ. Dan jidher minn xi tqabbil li l-istess partitarji tal-Banda De Rohan kienu jkantaw, biex jinku lil dawk tal-Banda San Filep[2].

Liema kienu s-surmastrijiet li komplew wara Indri Borg?

Wara Indri Borg, il-*Banda di San Filippo* għaddiet f’idejn ibnu Giuseppe (mill-1868 sal-1879), li dderiġieha fi 3 servizzi fil-festa ta’ San Ġużepp fl-1870 meta waslet l-istatwa ta’ dal-qaddis fil-Parroċċa ta’ Ħaż-Żebbuġ.


Aprile 1870

Il giuoco d'artificio e la banda di S. Filippo diretta dal Mro. Giuseppe Borg, nella serata della Festa di S. Giuseppe, e altri due servizzi si fece per contribuzione alla Confraternita' di San Giuseppe.

---

[1] Mariella Attard, Ħaż-Żebbuġ u l-Festa ta’ San Filep, 1985, f’p97, Filippu Azzopardi (magħruf bħala Pinu ta’ Xandru u li twieled fid-9 t’Ottubru 1886 u li għex aktar minn mitt sena) huwa kkwotat jgħid hekk: “Il-festa ta’ San Ġużepp mhux dejjem kienet issir. Jien niftakar każin wieħed, banda waħda (“di San Filippo”)”.

[2] Tant ma kien hemm l-ebda dubju dwar dan fl-imħuħ taż-Żebbuġin li l-istess partitarji tal-Banda De Rohan, biex jinku lil dawk tal-Banda San Filep kienu jkantawlhom:

“Ta’ l-Istilla l-ewwel banda,
Minn ta’ l-Ajkla milħuqin,
Fil-armar l-ajklieri l-aqwa,
B’nies tas-sengħa mżgħudin.”

Saħansitra kienu anke jinku lil tal-Banda San Filep propju bid-difett fiżiku li kellu Indri Borg b’din it-tqabbila inkejjuża:

“il-ħanżira kellha tnax,
wieħed għama ma redax.”

Dan l-għidut popolari juri wkoll li sa sebgħin sena ilu l-partitarji tal-Banda De Rohan kien jassoċjaw lil Indri Borg mal-Banda San Filep!

Imbagħad komplew b'mod kontinwu:

Giacchino Galea
(1879-1893)

Salvatore Mallia
(1893-1899)

Alessandro Agius
(1899-1904)

Angelo Melilli
(1904-1911)

Alfred Hare
(1911-1918)

Michele Gatt
(1918-1919)

Orlando Crescimanno
(1919-1921)

Adeodato Gatt
(1921-1962)

Philip Gatt
FLCM
(1962-1986)

Michael Ciantar
L.Mus.LCM
(1986-2000)

Raymond Fenech
FLCM
(2000-2002)

Richard Bugeja
FLCM, VLCM
(2002 -)

Is-Sezzjoni Żgħażagħ

30 sena attiva fi ħdan il-Għaqda Każin Banda San Filep AD 1851

- Fl-1986 twaqqfet uffiċjalment is-Sezzjoni taż-Żgħażagħ tal-Għaqda Każin Banda San Filep. Din is-sezzjoni kienet minn tal-ewwel li twaqqfet f'każin tal-banda.
- Fost il-ħidmiet taż-Żgħażagħ hemm il-party tal-Milied fil-każin għat-tfal, ħarġiet soċjali, ikliet, kompetizzjonijiet sportivi, jaħdmu liedna għat-toroq u l-briju waqt il-marċijiet tal-Banda San Filep.
- Fost l-għotjiet li ż-żgħażagħ għamlu lill-każin insibu: katuba ġdida mogħtija fl-2001 lill-Banda San Filep, l-imrewħa, l-umbrella mekkanizzata u l-bandalora kbira li jarmaw fil-festa.

Tagħrif fuq il-ħajja u l-karriera ta' Mro Adeodato Gatt

- Magħruf ma' Malta bħala **is-Surmast Datu ta' Ħaż-Żebbuġ**.
- Twieled fis-26 ta' Ġunju 1898 fi Triq Mamo, Ħaż-Żebbuġ. L-iben iż-żgħir ta' Andrea Gatt u Pawlina Azzopardi.
- Ħadem ta' skrivan fis-servizz ċivili. Matul il-gwerra kien *protection officer* ta' Ħaż-Żebbuġ u wara fid-Dipartimenti tal-ilma u tax-Xogħlijiet Pubbliċi fil-Belt Valletta. Kien l-ewwel wieħed li ħadem fil-banka tal-lottu li fetaħ il-Każin Banda San Filep fis-6 ta' Frar 1923.
- Studja l-mużika taħt ħuh Mikiel, Angelo Melilli u Alfred P. Hare. Studja l-armonija u l-kontrapunt taħt Mro Ġużeppi Abdilla.
- Kien idoqq il-klarinett u s-sassafon sopran.
- Fis-6 ta' Novembru 1921 inħatar surmast direttur tal-Banda San Filep fejn dam sal-1962, l-aktar surmast direttur li dam f'din il-kariga.
- Kien ukoll direttur mużikali tal-Baned: Vilhena tal-Furjana (1925–1929), Queen Victoria taż-Żurrieq (1928–1937), La Vittoria tal-Mellieħa (1948–1952), San Mikiel ta' Ħaż-Żabbar (1949–1964), tal-Partit Laburista (1955–1961) u tal-Orkestra Felix Bartholdy Mendelssohn.
- Fl-1932 idderieġa għal ftit żmien il-Banda King's Own tal-Belt, u kien *guest conductor ta*l-Baned: La Vallette tal-Belt, Stella Maris ta' Tas-Sliema, San Ġorġ ta' Bormla u tal-Konti Ruġġieru tar-Rabat, Malta. Fis-6 ta' April 1957, idderieġa l-*Banda Nazzjonali* ta' Malta fir-*Radio City Operahouse*.
- Fil-31 ta' Ottubru 1926, Adeodato żżewweġ lis-Sinjorina Camilla Xerri u kellhom ħamest itfal – Philip, Pauline, Violet, Ivy u Johnny.
- Kien dilettant tal-poeżija u kiteb il-kliem għal uħud mill-marċijiet korali tiegħu stess. Waqt il-programm ta' lejlet il-festa mill-Banda San Filep fil-misraħ kien idur lejn in-nies u jistiedinhom jakkumpanjaw bil-kliem kantabbli ta' dawn il-marċijiet.
- ħalla 182 kompożizzjoni: 28 biċċa klassika oriġinali, 58 arranġamenti ta' mużika klassika, 86 marċi brijużi, 6 marċi funebri u 4 valzi.

- Miet fit-23 ta' Mejju 1966, ta' 68 sena, fid-dar 64, Triq l-Isqof Caruana, Ħaż-Żebbuġ. Il-funeral sar l-għada akkumpanjat mill-Banda San Filep taħt it-tmexxija tas-Surmast Anton Muscat Azzopardi. Ħadu sehem għadd kbir ta' baned Maltin u għaqdiet oħra rrappreżentati bl-istandard tagħhom.

- Midfun fil-qabar tal-familja, kompartament E, № 12 fiċ-ċimiterju tal-Qalb ta' Ġesù f'Ħaż-Żebbuġ.

- Fil-15 ta' Marzu 2002, bintu Josephine Ivy Gatt, irregalat il-manuskritti mużikali kollha ta' missierha lil din is-Soċjetà.

- Fl-24 ta' Settembru 2010 ibnu John irregala l-pjanu li kienu jużaw is-Surmastrijiet Adeodato u ibnu Philip Gatt lil din is-Soċjetà. Dan il-pjanu kien manifatturat fl-1887.

- Il-Kunsill Lokali ta' Ħaż-Żebbuġ u l-Gvern Malti taw ġieħ lil dan is-surmast u kompożitur billi semmew triq għalih f'Ħaż-Żebbuġ. Din tinsab biswit it-Triq l-Isqof Franġesku Saverju Caruana, fejn kien jgħix.

Min hija Joan Mangion?

- Sopran mill-aqwa fil-qasam tal-lirika u l-opra f'Malta f'dawn l-aħħar 30 sena.
- iddebuttat f'kunċert mal-Banda San Filep fil-festa ta' San Filep 1986 u fuq livell nazzjonali fl-opra 'Elisir d'Amore' fit-Teatru Manoel fl-1987.
- Joan tħarrġet fit-teknika tal-mużika taħt Mro Carmelo Pace u Mro Anthony Chircop
- u fit-teknika tal-vuċi taħt il-Prof. Blagovesta Karnibatlova Dobreva tal-Università Statali ta' Sofia (il-Bulgaria), u tal-Prof. Giovanna Canetti tal-Konservatorju Giuseppe Verdi f'Milan (fuq borża ta' studju mill-Istitut Kulturali Taljan).
- Għandha repertorju għani u estensiv: b'xogħlijiet minn opri, oratorji, kantati, musicals u kunċerti varji ta' kompożituri lokali u barranin.
- Joan hija mfittxija ħafna bħala kantanta lirika fil-festi f'Malta.
- Kienet mistiedna speċjali ta' programmi televiżivi u recordings ta' diski kompatti.
- Joan kantat kważi f'kull knisja u sala f'Malta
- protagonista f'bosta okkażjonijiet fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann f'kunċerti kbar fil-preżenza ta' udjenzi internazzjonali
- kienet il-mistiedna speċjali mill-Università ta' Malta fl-okkażjoni taż-żjara ta' Roberto Benigni, (l-attur Taljan ta' fama mondjali) li faħħar l-interpretazzjoni tagħha quddiem il-membri akkademiċi tal-Alma Mater.

Soiree d'honeur f'ġieħ Joan fis-Sala Temi Zammit tal-Università ta' Malta, bis-sehem tal-Banda San Filep fil-21 ta' Mejju 2011.

Omaġġ lill-Banda San Filep

l-Ewwel Banda ta' Malta u Għawdex
Marcia sinfonica (1935)
Kliem u Mużika ta' Mro. Adeodato Gatt

Ilkoll miġburin
mal-Banda ta' "San Filep"
Ingawdu d-daqq tagħha
li jgħaxxqek; Żebbuġin!

Nifirħu lkoll
b'dil-"ġawhra Żebbuġija"
Safja, bla mtebba'
mis-semm tal-għajjurin!

Ningħaqdu lkoll
mal-Banda l-"Ewlenija"
L-Banda "Rebbieħa"
minn dejjem u f'kull żmien;

Nagħtuha ġieħ
u qima għax jistħoqqilha,
Ngħollu isimha
ma' Malta .. w kullimkien!

Lir-Rebbieħ t'Aġġira

Innu-marċ korali (tal-1947)
Kliem u Mużika ta' Mro. Adeodato Gatt

Kulħadd jersaq lejna
Ħalli jgawdi magħna
F'din il-festa kbira
Tal-qaddis kbir tagħna.

Ejjew nies bil-kotra
Nsemmgħu b'għajta kbira
Viva l-kbir San Filep
Ir- Rebbieħ t'Aġġira

Joyful Day

Innu-marċ korali (tal-1949)
Kliem ta' Karmenu Galea u mużika ta' Mro. Adeodato Gatt

Ferħanin, ferħanin,
Reġa' fiġġ O jum sabiħ;
Ferħanin, ferħanin,
Li fih ngħatu sliem u ġieħ.
Ferħanin, ferħanin,
F'dan il-jum glorjuż għalina;
Ferħanin, ferħanin,
Jum li bl-akbar ferħ jimlina.

Ferħanin, ferħanin,
Reġa' fiġġ O jum sabiħ;
Ferħanin, ferħanin,
Li fih ngħatu sliem u ġieħ.

Ferħanin, ferħanin,
F'dan il-jum glotjuż għalina;
Ferħanin, ferħanin,
Jum li bl-akbar ferħ jimlina.

Ferħanin, ferħanin,
F'jum hekk kbir mimli foħrija;
Ferħanin, ferħanin,
Għal dil-banda wisq kburija.
Ferħanin, ferħanin,
Dejjem konna l-ewlenin;
Ferħanin, ferħanin,
Aħna l-fjur taż-Żebbuġin.

F’Misraħ San Filep

Innu-marċ korali (tal-1954)

Kliem u Mużika ta’ Mro. Adeodato Gatt

Jum ta’ l-akbar ġmiel,
Jidher ġo raħalna,
Jum mixtieq mistenni,
Li għalih wasalna.
Miġburin flimkien,
Ġo Misraħ San Filep,
Żebbuġin ... Ingawdu,
Jum, li bħalu, ma tara mkien.

Jum ta’ ferħ hekk kbir,
Li ma tistax tfisser,
Jum ta’ qawwa kbira,
Li l’ebd id ma tkisser.
Għal matul iż-żmien,
Ġo Misraħ San Filep,
Inqimuh l-’Ewlieni’,
‘Il-kbir t’Aġġira’, ma’ kullimkien.

Liż-Żebbuġin

Innu-marċ korali (tal-1962)

Kliem u mużika ta’ Mro. Adeodato Gatt

Ejjew ja Żebbuġin!
Ejjew ilkoll flimkien
Madwar il-banda TAGĦNA
F’dal jum l-aktar sabiħ
Ta’ hena ferħ u ġieħ
Kulħadd jingħaqad magħna.

Ejjew ja Żebbuġin!
Ta’ demm l-aktar qalbien
F’dal jum għażiż għalina
Inżejnu bl-iżjed ward
Ifuħ, ta’ lwien Maltin
Lil banda FILIPPINA!

Ejjew ja Żebbuġin!
Ejjew minn kullimkien
Nixxierku ilkoll magħha
Annuna nsiru fis
Fil-għan, fil-ħsies, fl-għemil
Kif jixraq l-ULIED tagħha!

Ejjew ja Żebbuġin!
B’kull ħeġġa mimlijin
Inweġġħu b’qima kbira
U ngħollu ’l fuq ’l fuq
Lill-GĦEŻEŻ OMM, ta’ kemm
Hawn baned ġo dil-GŻIRA!

Innu tal-Banda San Filep

Mużika: Mro. Adeodato Gatt, Kliem: Profs Philip Farrugia

Bil-ħila tas-sewwa,
Bis-saħħa tal-ġieħ;
Ngħollu dejjem l-isem tagħna,
Żebbuġin, isem sabiħ!
Niftakru kif jixraq
Lil nies Żebbuġin,
Fid-demm qawwi qalbieni,
Li minnu ġejjin! ...

Bil-ħila tas-sewwa,
Li tgħaleb l-għedewwa,
Li tkeċċi, li tirbaħ id-dnub
Li tgħani, li twettaq il-qlub,
Infittxu li dejjem
ingħaddu ’l-quddiem,
Li għall-barka ta’ Filippu
Qatt u qatt ma jasal tmiem!! ...

Ħajr lil:

- bosta bandisti, surmastrijiet u kumitati li ħabirku biex il-Banda San Filep għexet u kibret tul l-aħħar 165 sena.
- L-arkivista L-Kav. John Gafà u Philip Agius għat-tagħrif fuq Mro Adeodato Gatt u l-Banda San Filep u ritratti.
- Familji tas-Surmastrijiet Gatt għall-għotjiet tagħhom
- bosta żgħażagħ li ħadmu tul l-aħħar 30 sena fi ħdan is-Sezzjoni Żgħażagħ
- Sopran Mangion għas-sehem professjonali tat lill-Banda San Filep tul 30 sena.
- Kummissjoni Banda.

© Drittijiet miżmuma.

Ebda parti minn din il-pubblikazzjoni ma tista' tiġi riprodotta, trasmessa jew maħżuna f'sistemi komputerizzati, taħt kwalunkwe sura u manjiera, permezz ta' sistemi elettroniċi jew mekkaniċi, b'fotokupjar, jew b'kull mod ieħor, jekk mhux bil-permess bil-miktub tal-Għaqda Każin Banda San Filep AD 1851.

Issettjat u stampat minn Bestprint Ltd., Qrendi.

Pubblikazzjoni tal-Għaqda Każin Banda San Filep AD 1851

12, Misraħ San Filep, Ħaż-Żebbuġ